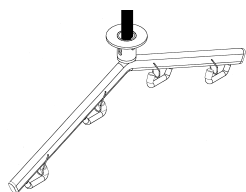


## Normalsitz 32 und Rückenstütze 29 (mit Paar Ketten 27 oder Doppelgurten 27-G) Hinweise zur sicheren Anwendung

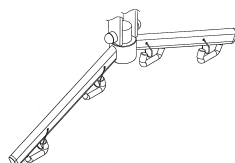
Beachten Sie vor Gebrauch des Sitzes unbedingt die Hinweise zur sicheren Anwendung.

### 1. Geeignete Aufnahmemittel

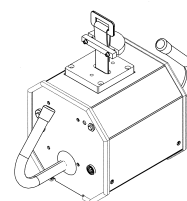
Der Sitzgurt kann mit allen HOYER-Liftern eingesetzt werden, die über Bügel mit einer Vierpunkt-Aufnahme verfügen, sowie mit der U-förmigen Aufnahme am HOYER Pocketlift.



Drehbügel für  
HOYER-Deckenlifter



Drehbügel für  
mobile HOYER-Lifter



HOYER Pocketlift

### 2. Anwendung

Typische Anwendungsmöglichkeiten für den Normalsitz mit Rückenstütze :

- Anwendung in Verbindung mit einem Rollstuhl
- Anwendung in Verbindung mit einem Duschhocker
- Anwendung in Verbindung mit einer Toilette
- Anwendung in Verbindung mit anderen technischen Hilfen

**Sitz nie gewichtsmäßig überlasten - zulässige Belastung 130 kg**

#### 2.1. Heben aus sitzender Position



1. Breiten Normalsitz 32 möglichst glatt unter beide Oberschenkel legen, Vorderkante bis zur Kniebeuge. Schmale Rückenstütze 29 hinter den Rücken - unter den Armen hindurchziehen oder rollen.
2. Beide Dreiecksbügel bzw. D-Ringe des Sitztuchs mit dem Karabinerhaken an der Kette einhängen; Karabinerhaken der Rückenstütze in zweites oder drittes Kettenglied einhängen
3. Beim Anheben kann der Helfer leicht mit einer Hand Kopf oder Oberkörper unterstützen, bis der Behinderte in eine aufrechte Stellung kommt. Arme unbedingt außen, niemals innen (Rutschgefahr)
4. Fahren und absetzen auf einen Rollstuhl, Sessel, o.ä. Rücken- und Sitzgurt wegnehmen. Falls das Sitztuch schwierig wegzunehmen ist, kann man Sitztücher wie alle Sitze auch in luftdurchlässigem hautfreundlichem Segeltuch (kochbar) erhalten und im Sitz liegen lassen
5. (Ketten nach Bedarf kurz einhängen - Kette kurz fassen und Kettenglied immer in Längsrichtung in den Bügel einhängen)

Abb.: Anwendung mit  
zusätzlicher Kopfstütze Nr. 37

## 2.2. Rückenstütze und Normalsitz 29(Ü) -32 mit Doppelgurten 27-G



### Wir empfehlen die Anwendung mit Doppelgurten 27-G in folgender Kombination:

Paar kurze Doppelgurte (für Normalsitz, umgekehrt) mit je zwei Karabinerhaken (Art.Nr. #91202)

Rückenstütze, Stofflänge 87 cm - Übergröße (Covertex - abwaschbar Art.Nr.#91211 oder Netz - für Bad Art.Nr. #91207 oder Segeltuch - luftdurchlässig Art.Nr. #91208)

Normalsitz, Normalgröße, mit eingenähter Kunststoffleiste und Aufhängung mit D-Ringen, Stofflänge 92 cm , Sitzbreite 72 cm (Covertex - abwaschbar Art.Nr.#91304 oder Netz - für Bad Art.Nr. #91308 oder Segeltuch - luftdurchlässig Art.Nr. #91306)

1. Breites Normalsitztuch 32 unter die Beine oberhalb der Knie legen
2. Schmale Rückenstütze 29 (Übergröße – 87 cm) im Rücken unter die Arme hindurch
3. Kurze Doppelgurte 27-G anlegen, das kurze Teil zum Oberkörper, das lange Teil zu den Beinen, Tuchteile mit Karabinerhaken einhängen - Arme immer außen
4. Bei Bedarf Kopfstütze 37 verwenden
5. Heben in leichter Kipplage, Anwendung für Toilette gut möglich

**Sitz nie gewichtsmäßig überlasten - zulässige Belastung 130 kg**

### 3. Waschanleitung

#### 3.1. Material Sa = Polyester-Gittergewebe

Kunstfaser-Netz, geeignet für die Anwendung in der Badewanne



#### 3.2. Material S = Segeltuch

Baumwollgewebe



#### 3.3. Material C = Covertex

PVC, abwaschbar



**Sitze - nicht bügeln**

**- nicht chemisch reinigen**

**- nicht im Trockner trocknen**

**- nicht zum Sterilisieren (z.B. im Autoclav oder anderen Geräten) geeignet**

Die HOYER GmbH erklärt in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt

<b>29-C</b>	Rückenstütze (Covertex - abwaschbar), Stofflänge 72 cm
<b>29-S</b>	Rückenstütze (Segeltuch - luftdurchlässig), Stofflänge 72 cm
<b>29-Sa</b>	Rückenstütze (Netz für Bad), Stofflänge 72 cm
<b>29-C/Ü</b>	Rückenstütze (Covertex - abwaschbar), Stofflänge 87 cm - Übergröße
<b>29-S/Ü</b>	Rückenstütze (Segeltuch - luftdurchlässig), Stofflänge 87 cm - Übergröße
<b>29-Sa/Ü</b>	Rückenstütze (Netz für Bad), Stofflänge 87 cm - Übergröße
<b>32-C</b>	Normalsitz (Covertex - abwaschbar)
<b>32-S</b>	Normalsitz (Segeltuch - luftdurchlässig)
<b>32-Sa</b>	Normalsitz (Netz für Bad)

mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

**EN 10535**

gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 93/42/EWG.



## WARTUNG UND PFLEGE IHRES PATIENTENGURTES

Bewahren Sie dieses Blatt bitte an einer sicheren Stelle zusammen mit Ihren Aufzeichnungen auf.

### 1) Prüfblatt

Das Prüfblatt dient als Dokumentation für den Zustand von Gewebe, Nähten und Gurten.

**Der Patientengurt muß monatlich durch eine verantwortliche und eingewiesene Person sorgfältig überprüft werden, oder öfter, abhängig von der Häufigkeit der Verwendung. Das Ergebnis der Prüfung des Patientengurtes muß auf dem Prüfblatt vermerkt und mit Unterschrift bestätigt werden. Der Patientengurt sollte ebenfalls vor jeder Verwendung durch den Benutzer überprüft werden.**

### 2) Prüfung von Gewebe und Gurten

**a) Allgemeiner äußerlicher Verschleiß** - Bei normaler Verwendung ist dies unvermeidlich und zeigt sich an einer leicht flaumigen Oberfläche der Fasern. Dies ist harmlos, außer wenn es zu umfangreich wird.

**b) Örtliche Abnutzung** - Dies kann durch Streifen des gespannten Gewebes über scharfe Ränder oder Vorsprünge verursacht werden. Kleine Schäden an äußeren Fasern können vielleicht noch als sicher betrachtet werden, aber schwerere Fälle, insbesondere Minderungen von Weite oder Dicke oder Beeinträchtigung des Gewebes sollten zum sofortigen Austausch des Patientengurtes führen.

**c) Schnitte, Löcher oder Brandflecke im Gewebe** - Sie sind potentiell gefährlich und müssen zum sofortigen Austausch des Patientengurtes führen.

**d) Chemische Einflüsse** - Öl, Fett oder Farbflecke sind harmlos, aber andere Formen von chemischen Einwirkungen eines gewissen Grads führen vielleicht zu Verschlechterung oder extremer Aufweichung des Gewebes, was dazu führen kann, daß die Fasern abgerieben werden (in Extremfällen fast wie ein Pulver). Vermeiden Sie am besten Dämpfe, Sprays oder Nebel von Säuren und Alkalien oder organischen Lösungsmitteln. Bei Verdacht auf Verunreinigung waschen Sie den Patientengurt gut in warmem Wasser aus. Vermeiden Sie Kontakt mit übermäßiger Hitze, die wahrscheinlich den Patientengurt beeinflussen würde.

### 3) Prüfung von Zubehör (Karabiner, Ketten „D“- und „O“-Ringe, Haken, Schnallen etc.)

Untersuchen Sie alles Zubehör sorgfältig auf leichte Gängigkeit und auf Anzeichen von Rost, Biegungen und Rissen. Haken und Karabiner sollten auf leichte Gängigkeit überprüft werden und darauf, daß der Mechanismus leicht öffnet und schließt. Prüfen Sie die Schnallen auf leichte Gängigkeit und Abwesenheit von scharfen Rändern oder Graten, die das Gewebe beeinträchtigen könnten.

### 4) Prüfung der Nähte

Untersuchen Sie die Nähte auf gerissene, abgenutzte, herausgezogene oder aufgetrennte Stiche. Tauschen Sie jeden Patientengurt aus, bei dem die Fäden übermäßig abgeschürft oder die Nähte gerissen sind.

### 5). Reinigung

Bestimmte chemische Substanzen, die oben erwähnt werden, können vielleicht mit einem verdünnten Haushaltsreiniger und warmem Wasser entfernt werden. Stellen Sie sicher, daß alle Reinigungsmittel durch gründliches Spülen in warmem Wasser entfernt werden, und lassen Sie den Patientengurt natürlich und ohne direkte Hitzeeinwirkung trocknen. Für normale Wäsche und Reinigung beachten Sie die Wasch- und Pflegeanleitung auf dem Patientengurt.

### 6) Lagerung

Die Patientengurte sollten vor direktem Sonnenlicht und hohen Temperaturen geschützt, vorzugsweise in besonders entworfenen Schränken, die Belüftung erlauben, gelagert werden. Stellen Sie sicher, daß die Patientengurte nach jeder Verwendung zurückgegeben werden. Die Lagerung sollte sicherstellen, daß kein Teil des Patientengurtes unnötiger Belastung ausgesetzt wird, oder Druck oder übermäßiger Hitze und Luftfeuchtigkeit. Der Patientengurt sollte auch von Kontakt mit scharfen Geräten, Korrosion verursachenden Stoffen oder anderen möglichen Ursachen von Schaden ferngehalten werden.

### Ein beschädigter Patientengurt muß umgehend ersetzt werden.

Für weitere Informationen fragen Sie bitte Ihren Händler. Patientenaufnahmemittel, besonders Sitzgurte, sollten gewöhnlich jährlich ersetzt werden.

Vermerken Sie bitte das Datum von Ankauf und erster Verwendung. Verständigen Sie Ihren Händler am Ende des Kalenderjahres. Er wird Ihnen raten können, ob ein Austausch erforderlich ist.

## Prüfblatt Sitze / Gurte

Typ / Größe \_\_\_\_\_                          Betriebsort: \_\_\_\_\_

Gekauft am \_\_\_\_\_                          erstmals in Betrieb genommen am \_\_\_\_\_

Überprüft werden: Zustand des Gewebes, der Nähte, der Gurte und des Zubehörs

Geprüft von (Namenszeichen, Datum & Ergebnis)	Geprüft von (Namenszeichen, Datum & Ergebnis)	Geprüft von (Namenszeichen, Datum & Ergebnis)	Geprüft von (Namenszeichen, Datum & Ergebnis)